

fsju

FESTIVAL
DES CULTURES
JUIVES #20

CONCERTS • RENCONTRES
THÉÂTRE • PROJECTIONS
EXPOSITIONS • VISITES

LES

20

ANS

INFOS ET RÉSERVATIONS
festivaldesculturesjuives.org



DU

15 AU **30**

JUIN 2025

2005 – 2025

LE FESTIVAL DES CULTURES JUIVES A 20 ANS !

20 ans de...
Partages
Découvertes
Émotions
Curiosités
Dialogues
Réflexions
Inspirations

Cette année, retrouvez

26
ÉVÉNEMENTS
AU CŒUR DE PARIS

26
PARTENAIRES
ORGANISATEURS

Et toujours des
CRÉATIONS
INÉDITES

SOMMAIRE

2

Éditos

5

Agenda
du festival

6

Concerts

16

Théâtre
Spectacles

21

Flâneries
parisiennes

22

Grandes journées
associatives

26

Expositions

28

Projections
Rencontres
Conférences



Paris voyage en son centre à l'occasion du Festival des Cultures Juives qui fête son vingtième anniversaire, en célébrant l'esprit de partage. Partage des idées qui circulent dans le temps et sur des territoires pluriels. Partage des arts qui, d'une forme à une autre, élaborent de nouveaux récits, singuliers et entremêlés. Ma-

gnifiquement cosmopolite, Paris s'affirme à travers la trentaine de manifestations proposées comme une capitale en partage où l'expression foisonne librement, avec humanité.

Né au sein du Pletzl en 2005, le Festival en a hérité son esprit festif : à travers lui, les traditions perdurent et se renouvellent, notamment grâce à l'élan d'une jeunesse dont nous convions le regard inédit à la mairie pour une exposition exploratrice de la judéité au contemporain.

Laissez-vous emporter dans une pérégrination joyeuse à travers les hauts lieux culturels de Paris Centre : du Théâtre de la Ville – Sarah Bernhardt, où vous goûterez les musiques sacrées du duo virtuose formé par Camille Thomas et Yom, aux Archives nationales où vous découvrirez dans une ambiance feutrée la musique de chambre d'un Albert Cahen d'Anvers ou d'un Darius Milhaud, en passant par la Maison de Victor Hugo où vous embarquerez le temps d'un spectacle au pays de Korczak, ou par la galerie Saphir où vous (re)découvrirez l'éclatant talent de l'École de Paris.

Alors que les trois dernières éditions avaient pour thèmes « Héritages », puis « Itinérances » et enfin l'an dernier « Paroles », pour ses 20 ans, le Festival a donné quartier libre aux artistes : place à la créativité.

Bon Festival !

Ariel Weil

Maire de Paris Centre



Quel beau parcours pour ce festival né en juin 2005 au cœur du Marais, impulsé par le Fonds Social Juif Unifié et les mairies des 3^e et 4^e arrondissements ! Le pari était de créer un grand événement populaire et pluraliste : le Festival des Cultures Juives voit alors le jour. Depuis, il poursuit son essor avec un succès jamais démenti.

Et pour cause, ce festival est unique à plus d'un titre.

Doté d'une programmation pluridisciplinaire exclusive chaque année renouvelée, sa réussite est le fruit d'un formidable travail collaboratif du FSJU, d'associations et d'institutions de référence, qui apportent inventivité et passion à sa construction.

Alors que notre société fait face à une explosion d'actes antisémites, il constitue une éclatante réponse à la haine et aux préjugés. Il rappelle le caractère pluriel, vivant, permanent des cultures juives à travers le temps et les territoires. Il émerveille autant qu'il réveille les esprits, il inspire autant qu'il interroge le monde.

Pour ce 20^e anniversaire, 26 événements nous invitent à des émotions fortes : l'immense Avishai Cohen ouvrira le Festival dans le cadre intime du Théâtre du Rond-Point tandis que le clarinettiste Yom et la brillante violoncelliste Camille Thomas investiront le Théâtre de la Ville pour un vibrant duo de clôture.

Mais ces 20 ans sont aussi synonymes de renouveau. À côté des acteurs historiques du Festival, je me réjouis d'accueillir de nouveaux partenaires, tels que les étudiants de l'UEJF – Arts qui exploreront, dans une exposition, les « symboles et mémoires de la jeunesse juive » en mairie de Paris Centre.

Parce qu'il puise dans un héritage à la fois singulier et universel, parce qu'il dit tout ce qu'il y a de commun entre nous, parce qu'il délivre un message d'union et de concorde, je souhaite une longue vie au Festival des Cultures Juives !

Ariel Goldman

Président du Fonds Social Juif Unifié

et de la Fondation du Judaïsme Français



Depuis 20 ans, le Festival des Cultures Juives fait battre le cœur de Paris au rythme d'une richesse millénaire. Un festival unique, porté par le FSJU et une programmation collective qui donne à voir la diversité, la vitalité et l'universalité des cultures juives.

Concerts, expositions, théâtre, littérature, gastronomie : chaque édition invite à un voyage sensoriel et intellectuel où se croisent les mémoires, les récits, les réinventions. Ce festival n'est pas seulement une célébration de la mémoire partagée. C'est une promesse d'ouverture, une invitation au dialogue, une déclaration d'appartenance au patrimoine commun de l'humanité.

Dans un contexte de montée inquiétante de l'antisémitisme, affirmer cette présence culturelle devient un acte de résistance. Face aux stéréotypes, aux replis identitaires et aux discours de haine, la culture oppose la nuance, la complexité, la beauté du lien.

Le Festival des Cultures Juives veut rassembler au-delà des appartenances, créer des ponts plutôt que des murs et contribuer – humblement mais résolument – à la formation de citoyens éclairés, conscients que la culture n'est jamais un luxe, mais une arme douce contre l'ignorance.

Par la musique, les mots et l'histoire, la culture façonne des « *hommes révoltés* » pour former des citoyens : libres, solidaires, fidèles à la complexité du monde et de l'humain.

Richard Odier

Directeur général du Fonds Social Juif Unifié

AGENDA DU FESTIVAL

15.06	20 ANS DE CULTURES JUIVES PARTAGÉES	P. 22
14/15.06	SALON DU LIVRE DU MÉMORIAL	P. 32
15.06	AVISHAI COHEN TRIO	P. 6
16.06	LE JUIF IMAGINÉ	P. 28
16.06	DES SHTETLS AUX MELLAHS	P. 10
17.06	« EN ART, IL N'Y A PAS D'ÉTRANGER »	P. 26
17.06	CECI N'EST PAS UNE GUERRE	P. 30
18.06	« AU PAYS DE KORCZAK »	P. 18
18.06	YIDDISH TOG	P. 11
18.06	LA CARICATURE, POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE...	P. 29
18.06	LA BIBLE DES ÉCRIVAINS	P. 16
19.06	LES OMBRES COUSUES	P. 31
19.06	KASRILEVKÈ, UN SHTETL QUI VAUT LE DÉTOUR	P. 17
20.06	FLÂNERIE PARISIENNE – LES FRÈRES PEREIRE	P. 21
20.06	CABARET BELLEVILLE	P. 20
21.06	LORKÈ LORKÈ	P. 32
22.06	LIMOUD S'INVITE AU FESTIVAL DES CULTURES JUIVES	P. 24
22.06	SHURA LIPOVSKY & NOVAYA SHIRA	P. 12
24.06	FLÂNERIE PARISIENNE – LES FRÈRES PEREIRE	P. 21
24.06	ROKDUO	P. 13
25.06	VOYAGE EN MONDE YIDDISH	P. 19
25.06	DANS LES SALONS DE MUSIQUE PARISIENS	P. 14
26.06	« SYMBOLES & MÉMOIRES »	P. 27
26.06	PILAR ALMALÈ QUARTET	P. 15
29.06	À L'UNISSON !	P. 23
30.06	CAMILLE THOMAS & YOM	P. 8

CONCERT D'OUVERTURE AVISHAI COHEN TRIO

DIM.
15 JUIN
À 19H



© Andréas Terlaak

Depuis 20 ans, le contrebassiste, chanteur et compositeur israélien Avishai Cohen porte sur la scène internationale, une déclaration musicale unique, où les sonorités, rythmes et mélodies de son jazz métissé incarnent créativité et universalité. Son style envoi-rant qui allie jazz contemporain, world music et inspirations orientales, est identifiable entre tous et ses performances captivantes sur scène sont plébiscitées dans le monde entier.

Dans le cadre intime du Théâtre du Rond-Point, Avishai Cohen présente son nouvel album *Brightlight (Lumière vive)*, entouré de deux jeunes artistes prodiges, Itay Simhovich au piano et Yali Stern à la batterie. Ensemble, ils interprètent ses nouvelles compositions originales alliées à des morceaux emblématiques revisités. Cet épatant trio transporte le public dans son univers d'improvisation audacieuse, l'invitant à de merveilleuses interactions.

Et pour le public du Festival, Avishai Cohen promet des moments exclusifs, pour une expérience musicale inoubliable.

Avishai Cohen, compositions, contrebasse, chant
Itay Simhovich, piano
Yali Stern, batterie

Au fil d'une carrière ascensionnelle, Avishai Cohen est devenu un leader en même temps qu'un influenceur musical sans frontière pour les jeunes générations d'artistes. Il découvre et propulse de jeunes talents rares avec lesquels il se produit sur scène.

Pour ce concert, il performe avec Itay Simhovich et Yali Stern, deux brillants musiciens de 20 ans diplômés du célèbre lycée Thelma Yellin de Tel-Aviv. Itay Simhovich s'est produit au prestigieux festival « Jazz in Marciac » avec Avishai Cohen Quintet au sein duquel il a ébloui le public. Nourri d'influences rock et electro, Yali Stern insuffle quant à lui une nouvelle perspective au vaste univers musical d'Avishai Cohen.

Tous les trois donnent à voir une dimension inédite du Trio sur scène.

L'album *Brightlight*

Vitrine de la créativité sans limites et de la vision artistique d'Avishai Cohen, l'album *Brightlight* repousse les limites du jazz et explore de nouveaux paysages sonores tout en restant fidèle à la tradition qui l'a toujours inspiré.



Proposé par le FSJU,
le Centre d'Art et de Culture
et la Fondation du Judaïsme
Français

THÉÂTRE DU ROND-POINT
2 bis, av. Franklin D. Roosevelt
Paris 8^e
Tarifs : 1^{er} cat 82 € / 2^e cat 62 €

CONCERT DE CLÔTURE CAMILLE THOMAS & YOM



© Sonia Steff

LUN.
30 JUIN
À 20h

« Musiques Sacrées »

À quoi peut ressembler le dialogue d'un compositeur et clarinettiste bercé d'inspirations orientales et moyen-orientales et d'une violoncelliste classique, interprète soliste du grand répertoire de la musique occidentale ?

Si **Yom** et **Camille Thomas** ont en commun la virtuosité et l'émotivité du jeu, les deux univers musicaux dans lesquels il et elle évoluent ne pouvaient se rencontrer qu'autour d'un programme totalement inédit, comme le reflet mêlé de leurs deux personnalités artistiques si singulières. Et c'est dans leur amour partagé pour la musique sacrée que ce répertoire unique vient s'ancrer : aux compositions de Yom – autant de prières libérées du poids de tout dogme religieux préexistant – viendront répondre des pièces choisies et réarrangées de **Jean-Sébastien Bach** ainsi que des incursions dans les musiques européennes traditionnelles. Comme une invitation à un voyage émotionnel où deux âmes mises à nu viennent s'adresser humblement au cœur du monde.
– Adrien Dupuis-Hepner



© Léa Roulaud

Camille Thomas, violoncelle

Née à Paris en 1988, la violoncelliste franco-belge s'est formée en France puis en Allemagne. En 2014, elle est sélectionnée dans la catégorie « Révélation soliste instrumentale » aux 21^e Victoires de la Musique et figure, un an plus tard, sur la prestigieuse liste de Forbes « 30 under 30 ». Son 2^e album, *Réminiscences* (La Dolce Volta) est récompensé d'un « CHOC » de Classica et elle devient en 2017 la 1^{re} femme violoncelliste à signer pour la prestigieuse maison de disques Deutsche Grammophon. Son deuxième opus *Voice of Hope*, est le 1^{er} disque de musique classique enregistré en partenariat avec l'UNICEF, reflet de l'engagement social de la violoncelliste. Camille Thomas joue le légendaire Feuermann Stradivarius de 1730.

Yom, clarinettes, composition musicale

Du klezmer traditionnel revisité à la musique électronique, en passant par le rock, l'américana, la musique classique et contemporaine, sans oublier les formes totalement inclassables, cet insatiable touche-à-tout en quête d'absolu ne perd jamais de vue sa vision de la musique, l'approche de l'âme, un besoin d'universalité et de spiritualité qui le poussent depuis plusieurs années à s'inspirer de la musique sacrée pour développer son langage.

Proposé par
le Théâtre de la Ville
et le FSJU

THÉÂTRE DE LA VILLE –
SARAH BERNHARDT
2, place du Châtelet – Paris 4^e
Tarifs : de 8 € à 23 €

LUNDI 16 JUIN

19h30

DES SHTETLS AUX MELLAHS

Un voyage musical avec
Mazele & Presensya

Hélène Obadia, *chant*
Yves Niquil, *piano*
Lionel Jacobowicz, *clarinette*
Isaïa Vidal, *guitare*
Paul Mindy, *percussions*

Les formations musicales **Mazele et Presensya** s'associent autour de la voix d'**Hélène Obadia**, pour célébrer les traditions musicales séfarades et ashkénazes et les liens qui tissent ces deux cultures. Mélodies vibrantes aux paroles touchantes qui nous parlent des shtetls, d'histoires d'amour et de résistance, les chants yiddish empreints d'émotions évoquent les luttes et les joies des communautés juives d'Europe de l'Est.

Héritières des Juifs d'Espagne, marquées par les influences mauresques et ibériques, les musiques séfarades rappellent l'exil ainsi que l'espoir et célèbrent la beauté de la vie.

De courts textes et poésies ajoutent une touche d'humour à ce voyage musical en terres ashkénazes et séfarades.



Proposé par Anima et Cie, le FARBAND et le FSJU

FARBAND
5, rue des
Messageries
Paris 10°
Tarif : 20 €

CONCERT

10

MERCREDI 18 JUIN 15h → 17h30

YIDDISH TOG

Le Bal de nos 20 ans

15H : À DEUX VOIX

Jacinta, Michèle Tauber, *chant*
Gheorghe Ciomasu, *accordéon*

L'une est contralto, l'autre, soprano. **Jacinta** et **Michèle Tauber** unissent leur voix et leur joie de vivre sur la scène du Balajo. Des airs en yiddish, en duo ou en solo, elles vous emmènent dans leur voyage, à la rencontre du Baal Shem Tov's Zemerl, de Bentsion Wittler, des rêves fous de Youkali ou de La Javanaise. Entrez dans leur monde enchanteur, *Arum dem fayer!* (autour du feu).

16H15 : KLEZMER BRIDER BAND

Michel Schick, *clarinette*
Olivier Slabiak, *violin*
Michel Taïeb, *banjo*
Alexandre Leitao, *accordéon*

Musiciens virtuoses issus des groupes **Horse Raddish** et **Les Yeux Noirs**, ces ardents klezmerim sont frères en musique. Avec un plaisir contagieux, ils jouent un répertoire traditionnel soigneusement choisi, dédié à la danse et à la joie des célébrations sous forme d'un petit orchestre de chambre.

Et comme toujours, une pause gourmande viendra combler les papilles entre les deux concerts, avec des pâtisseries traditionnelles d'Europe de l'Est.



Proposé par Yiddish sans Frontière, le Balajo et le FSJU

LE BALAJO
9, rue de Lappe
Paris 9°
Tarif : 18 €

CONCERT

11

SHURA LIPOVSKY & NOVAYA SHIRA
L'Amour dans toutes les langues

Shura Lipovsky, *direction artistique, chant*
 Bert Vos, *violon*
 Kimball Huigens, *piano*
 Marjolijn Van Roon, *flûtes, piccolo, kaval (flûte roumaine)*
 Peter Van Os, *accordéon*

Native des Pays-Bas, reconnue comme l'une des interprètes majeures de chansons yiddish sur la scène internationale, Shura Lipovsky a étudié le chant avec Margreet Honig au Conservatoire de Rotterdam et le yiddish avec Mira Rafalowicz. Elle s'est produite dans le monde entier en collaborant avec des musiciens exceptionnels d'Europe et des États-Unis.

Avec son ensemble **Novaya Shira**, elle honore son héritage musical en présentant une riche sélection de chansons yiddish alliant tradition et modernité. Tout en faisant résonner sa propre voix, elle interprète nombre de ses compositions originales et établit ainsi un lien entre la chanson yiddish authentique et une expression musicale novatrice. Elle évoque également l'ancien Bund et son idéal d'un monde harmonieux entre les peuples, ici et maintenant – *Do-ikayt*.



Proposé par
 le FSJU

ESPACE RACHI
 39, rue Broca
 Paris 5^e
 Tarifs : 25 € /
 Adhérents
 de la MCY : 20 €

ROKDUO
« Impressions juives »

Lucjan Szaliński-Bałwas, *violon*
 Marcin David Król, *violon*

Venu de Pologne, associé à l'Orchestre de Chambre de Radom, l'épatant ROKduo investit la synagogue du Quartier Latin avec son programme « Impressions juives », composé de mélodies traditionnelles séfarades et ashkénazes et d'œuvres de compositeurs polonais inspirées des cultures juives.

Shalom Aleichem chanté le jour du Shabbat, *Adio Kerida* issu du répertoire séfaraide viennent enchanter ce programme ; mais aussi *Hava Nagila Variations*, œuvre contemporaine de la violoniste polonaise Ewelina Nowicka témoigne de l'influence de la culture juive sur les œuvres des compositeurs polonais du 21^e siècle.

Le programme met aussi en lumière des œuvres du compositeur et violoniste juif polonais Henryk Wieniawski. Avec une technique de jeu atypique, ROKduo captive le public et l'emmène dans un voyage spirituel inspiré et inspirant.



Proposé par l'Institut
 Polonais de Paris,
 le FSJU et la
 Synagogue du
 Quartier Latin

**SYNAGOGUE DU
 QUARTIER LATIN**
 9, rue Vauquelin
 Paris 5^e
 Tarif : 20 €

**DANS LES SALONS
DE MUSIQUE PARISIENS**
**Mécènes, musiciens et compositeurs
juifs de la fin du 19^e siècle**

Concert précédé d'une présentation historique et musicale des œuvres, par **Laure Schnapper**, musicologue à l'EHESS et présidente de l'Institut européen des musiques juives.

Benjamin Alunni, chant
David Bismuth, piano
Sarah Iancu, violoncelle

Le temps d'une soirée, dans le cadre feutré des Archives nationales de France, ce concert exclusif nous plonge dans l'atmosphère des salons de musique de la fin du 19^e siècle, dans lesquels se produisaient les plus grands compositeurs et artistes de l'époque, portés par des mécènes éclairés. Nous irons à la rencontre des œuvres d'Isaac de Camondo, Henry Deutsch de la Meurthe, Reynaldo Hahn, Fernand Halphen, Albert Cahen d'Anvers, ou encore Darius Milhaud.

À cette époque, les mélodies et musique de chambre règnent en maître et contribuent à l'âge d'or de la musique française, dont les plus grands représentants furent Gabriel Fauré, Claude Debussy et Maurice Ravel.

Benjamin Alunni



David Bismuth



Sarah Iancu



Proposé par l'Institut européen des musiques juives, les Archives nationales et le FSJU

ARCHIVES NATIONALES
60, rue des
Francs-Bourgeois
Paris 3^e
Tarif : 18 €

PILAR ALMALÉ QUARTET
Journée Judéo-espagnole
À L'OCCASION DE LA SORTIE
DE L'ALBUM ZUMO DE MANZANA

Pilar Almalé, compositions, chant, viole de gambe
Thomas Kretzschmar, violon
Alex Comín, guitare
Fran Gazol, percussions

Artiste polyvalente, violiste, vocaliste et compositrice, spécialisée dans la musique ancienne, **Pilar Almalé** ouvre les portes à d'autres styles comme le jazz ou la world music, en jouant d'instruments comme le violone ou l'esraj, instrument traditionnel indien. Amoureuse de la Renaissance, elle touche aussi à d'autres arts comme la danse, le théâtre et la peinture, suivant en cela son idéal de l'art comme langage transversal.

PREMIÈRE PARTIE : EMMA PRAT
Chants des traditions hispaniques et judéo-espagnoles
Emma Prat, compositions, chant
Théo Kaiser, guitare – **Lina Belaïd**, violoncelle

Formée en jazz vocal au Conservatoire de Lille, **Emma Prat** s'intéresse aux techniques et pratiques de l'improvisation vocale et au travail de la voix sous toutes ses formes. Autrice, compositrice et interprète au sein du trio Lunar (Prix du Public Sabina Por Aquí à Ubeda, Espagne, 1^{er} EP, Promesa, 2020), elle fonde en 2023 Aâma, quintet jazz mêlant sonorités d'Afrique centrale et du Moyen-Orient.

Pilar Almalé Quartet



Proposé par Aki Estamos et la Fédération des Associations Sépharades de France

LES TROIS BAUDETTS
SALLE JACQUES CANETTI
64, boulevard
de Clichy, Paris 18^e
Tarif : 21 €

LA BIBLE DES ÉCRIVAINS

Une traversée musicale immersive et audacieuse

Par **Noam Morgensztern** de la Comédie-Française et **Théophile Blanckaert**, compositeur

Ce projet inédit prend sa source dans l'édition de *La Bible des écrivains* (Bayard, 2021), traduction renouvelée des textes bibliques par de grands auteurs contemporains, en collaboration avec des exégètes, pour les adapter à nos sensibilités modernes. Parmi ces textes on trouve cinq Grands Chants : *Les Psaumes*, *Les Cantiques*, *Les Proverbes*, *La Sagesse* et *Le Siracide*.

Noam Morgensztern performe une sélection de ces Chants, accompagné de la musique chamanique de Théophile Blanckaert. Ensemble, ils tentent de restituer l'état organique que les auteurs antiques ont transmis à leur auditoire. Ces chants bibliques nous dépassent encore aujourd'hui. Ils appellent l'action rare de s'offrir le temps d'apprécier le déploiement d'une parole. Alors, soudain, il apparaît possible de danser sur de la littérature !



Proposé par le FSJU, en partenariat avec JEM Culture

SYNAGOGUE COPERNIC
20, rue Copernic
Paris 16°
Tarif : 18 €

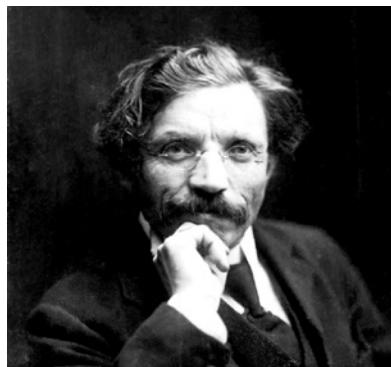
KASRILEVKÈ, UN SHTETL QUI VAUT LE DÉTOUR

Lecture musicale, d'après *Le Nouveau Kasrilevkè* de Sholem-Aleykhem

Conception et mise en espace : **Annick Prime-Margules**
Lecture bilingue français et yiddish : **Laurence Leyele Aptekier, Hershl Grant et Talila Nicolas Dupin**, violon
Bastien Hartmann, piano

Par le pouvoir de son immense génie littéraire, où convergent la fécondité créatrice, l'humour subtil et l'amour de son peuple, **Sholem-Aleykhem** (1859-1916) a laissé une œuvre qui est un monde en elle-même : une comédie humaine qui donne de la société juive de Russie un tableau artistique digne de sa complexité.

Cet écrivain à la popularité jamais démentie n'a pas seulement créé une galerie de héros devenus classiques. Il est aussi l'inventeur d'un style et d'une conception du rire qui ont inspiré nombre d'auteurs jusqu'à aujourd'hui. Dans *Le Nouveau Kasrilekè*, l'auteur continue à nous servir de guide à travers la bourgade et ses personnages, décrivant les aspects dramatico-hilarants d'un monde pas si éloigné du nôtre.



Proposé par la Maison de la Culture Yiddish et le FSJU

CITÉ INTERNATIONALE DES ARTS
18, rue de l'Hôtel de Ville
Paris 4°
Tarif : 20 €

« AU PAYS DE KORCZAK » Spectacle familial interactif

Conçu par [Elsa Benattar](#), comédienne, metteuse en scène, directrice artistique d'Étoile et Compagnie

Au pays de Korczak, comme dans tous les pays, on s'amuse, on pleure, on rit, il y a des grands et surtout des petits. Les enfants ont des droits, alors Gavroche décide de sortir des *Misérables*, le livre de Victor Hugo!

Blumka tient un journal, Pierrette ne veut pas grandir, Stefa est un peu sévère, Elsa raconte plein d'histoires, Chaimek est convoqué devant le tribunal des enfants car il a fait du mal à des fourmis, Kaytek s'essaie à la magie... et Janusz Korczak est un phare pour chacun.

DURÉE : 50 MIN

Pour familles et enfants, à partir de 5 ans

Accueil du public : **14h30** – début du spectacle : **15h**

Victor Hugo,
Georges
et Jeanne



Achille Melandri, 1880,
© Maison de Victor Hugo

Janucz Korczak



© DR

Proposé par la
Maison de Victor
Hugo et le FSJU

**MAISON
DE VICTOR HUGO**
6, place des Vosges
Paris 4^e
Entrée libre
sur réservation

VOYAGE EN MONDE YIDDISH Lecture musicale

Une histoire racontée par [Olivier Peyroux](#), auteur de *Voyage en monde yiddish* (Gallimard, 2024) accompagnée de chants yiddish, par le duo [Les Systerke](#) – Alina Baba et Lucia Todoran

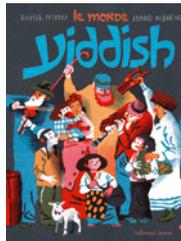
Partez à la découverte du Yiddishland, cette société sans Etat, sans frontières, formée il y a mille ans en Europe de l'Est. Plongez au cœur de la vie des habitants des shtetls et laissez-vous porter par la musique klezmer. Vous allez découvrir un monde nourri par l'exil, les débats, Dieu et l'humour, qui s'est diffusé dans la littérature, la peinture et tous les arts.

Voyage en monde yiddish est un album unique et essentiel, pour ne pas oublier l'histoire d'une culture qui résonne en nous.

DURÉE : 1H ENVIRON

Pour familles et enfants à partir de 7-8 ans

Couverture
Le Monde Yiddish



Les Systerke



Proposé par
la Bibliothèque
Marguerite Audoux,
la mairie de Paris
Centre, Anima
& Cie et le FSJU

**BIBLIOTHÈQUE
MARGUERITE
AUDOUX**
8-10, rue Portefoin
Paris 3^e
Entrée libre
sur réservation

VENDREDI 20 JUIN

16h30

CABARET BELLEVILLE

Juifs de Belleville, exils et espérances

Concert-lecture en français et en yiddish, avec Isabelle Georges, Raphaël Sanchez, Laurent Berger et Erez Lévy, à l'occasion de la parution du livre Les Juifs de Belleville, de Benjamin Schlevin, traduit du yiddish par Batia Baum et Joseph Strasburger (L'Echappée, 2025)

Quelle joie d'accueillir **Isabelle Georges** pour le 20^e anniversaire du Festival!

Artiste de notoriété internationale, **Isabelle Georges** chante l'amour de Paris et de la France. Accompagnée au piano par **Raphaël Sanchez**, elle vous emmène en musique dans un tourbillon de nostalgie, tandis que **Laurent Berger** et **Erez Lévy** lisent de savoureux extraits des *Juifs de Belleville*, de Benjamin Schlevin, publié en 1948 et qui vient d'être réédité, dans lequel l'auteur restitue la vie intense du petit peuple des artisans et ouvriers juifs de Belleville.

Un vibrant hommage au Paris juif de Belleville, ville cosmopolite et d'accueil des émigrants.

Un apéro vodka-cornichons clôturera l'après-midi

Isabelle Georges



Proposé par
le Centre Medem
et le FSJU

**CERCLE BERNARD
LAZARE**
10, rue Saint-Claude
Paris 3^e
Tarifs : 25€ /
Adhérents du Centre
Medem : 20 €

20

VENDREDI 20 JUIN

10h30

MARDI 24 JUIN

14h30

FLÂNERIE PARISIENNE

Les Frères Pereire

VISIONNAIRES DU SECOND EMPIRE

À l'occasion du 150^e anniversaire de la disparition
d'**Émile Pereire**

Par Alon Hermet, guide-conférencier national,
fondateur de Cultures-J

De la Restauration des Bourbon jusqu'au Second Empire de Napoléon III, les frères Émile et Isaac Pereire ont été des acteurs essentiels du développement industriel, économique et architectural de la France au 19^e siècle. Séfarades d'origine portugaise, apprentis chez Fould ou Rothschild, ils deviennent en quelques années seulement des acteurs de premier-plan certes ambitieux mais œuvrant pour la Nation et le bien commun.

Du Palais-Royal au Faubourg Saint-Honoré, en passant par l'Opéra et la Place Vendôme, cette visite guidée inédite vous convie à revivre un demi-siècle d'histoire de France à travers l'ascension puis le déclin de ces deux frères à qui l'on doit le Paris que nous connaissons aujourd'hui.



Proposé par le FSJU

DURÉE :
1H30 ENVIRON
Tarif : 15 €

21

DIMANCHE 15 JUIN 14h → 18h

20 ANS DE CULTURES JUIVES PARTAGÉES Le Yiddishland à Paris

Fêtons ensemble 20 ans de cultures juives partagées en soufflant les bougies de notre anniversaire ! Cette journée conviviale et festive fera revivre l'esprit du Pletzl parisien dans toute sa générosité : stands associatifs, rencontres avec des auteurs, braderie, table ronde animée par Lise Amiel-Gutmann, musique ambulante, chorale, espaces culinaires... un concentré de toute la vivacité des cultures juives !

→ 15H : CHORALE TSHIRIBIM

Cheffe de chœur : Shura Lipovsky

Pour les 20 ans du Festival, Shura Lipovsky se produit avec son ensemble pour vous faire vibrer aux sons et aux « chœurs » de cette culture millénaire.

Tout au long de la journée et

→ À 16H45 SUR SCÈNE : GHEORGHE CIUMASU

& VELIZAR ASSENOV

Musique ambulante

L'accordéoniste moldave Gheorghe Ciomasu et le violoniste russo-bulgare Velizar Assenov vous emmènent dans leurs répertoires variés : des musiques russe, tsigane, klezmer, jusqu'au fado et au tango.

→ 17H15 : DANSES TRADITIONNELLES

Avec Régine Viner



Proposé par Yiddish sans Frontière, la mairie de Paris Centre et le FSJU

**MAIRIE DE PARIS
CENTRE**

**2, rue Eugène
Spuller – Paris 3^e**
Entrée libre
Table ronde, chorale,
concert sur scène :
PAF 12 €

22

DIMANCHE 29 JUIN 13h → 18h30

À L'UNISSON ! Rencontre des Chorales

Initiée par l'emblématique Jacinta, la « Rencontre des Chorales » a su, au fil des années, devenir l'un des coups de cœur du public du Festival. Cela tient à sa recette sans pareille : une journée continue de chorales qui se succèdent sur scène pour partager les mélodies et chants issus du patrimoine musical juif et qui font écho à chacune et chacun. Une journée intergénérationnelle et des voix qui vibrent à l'unisson pour dire l'universalité des cultures juives.

AVEC LES CHORALES :

→ **Aki Estamos**, Marlène Samoun (Aki Estamos)

→ **Didl Dam**, Marine Goldwaser (Centre Medem)

→ **Voci Copernic**, Marlène Samoun (JEM Copernic)

→ **Jacinta's Zingers**, Jacinta (en résidence
au Centre Medem)

→ **Mit A Tam**, Carine Gutlerner (ECUJE)

→ **Oy! Yakol tov / Zol Zayn**, Lilian Duault / Elsa Signorile
(Sholem de Rennes)

→ **Rénanim Kolot**, Thomas Macfarlane

→ **Shira Ve Simha**, Charles Mesrine (JEM Beaugrenelle)

→ **Shiru Shir**, Laurence Temime



Proposé par Yiddish sans Frontière, la mairie du 11^e et le FSJU

MAIRIE DU 11^e
12, place Léon Blum
Paris 11^e
PAF: 12 €

23

DIMANCHE 22 JUIN 10h → 18h30

LIMOUD S'INVITE
AU FESTIVAL DES CULTURES JUIVES
Partager – Rencontrer
Apprendre

À l'occasion de ses 20 ans, Limoud investit le Festival le temps d'une journée riche de découvertes, de réflexions, d'échanges... et de joies ! Car l'esprit Limoud, c'est proposer au plus grand nombre apprentissages et dialogues dans un esprit de convivialité pour partager toute la diversité et la richesse de l'apport des cultures juives à travers le temps et les territoires.

Histoire, arts, société, philosophie, mais aussi technologie ou économie... ce sont plus de 30 activités éclectiques qui se déploient durant huit heures à l'Espace Rachi. Conférences, débats, ateliers, performances... un marathon d'inspirations et d'expériences uniques à vivre en solo, en familles ou entre amis !

Pour les 20 ans du Festival des Cultures Juives, une rencontre inédite inaugure la journée autour du thème « **DES MOTS EN DÉBATS** ».

Pour finir en musique, **Shura Lipovsky & Novaya Shira** entraînent le public dans leurs mélodies, alliant tradition et modernité (présentation du concert p.12)

Cette journée se veut une fenêtre inclusive ouverte sur le monde et sur l'universalité des cultures juives.

Rejoignez-nous !

PARMI LES TEMPS FORTS

→ **11H15 – 12H45 : DES MOTS EN DÉBATS**

Avec **Ismaël Saïdi**, auteur, metteur en scène, chroniqueur au sein du média associatif Proche ourien, **Shani Benoualid**, co-fondatrice de l'association #jesuislà, **Samuel Madar**, influenceur, créateur de *L'Édito de Madar*, **Yana Grinshpun**, fondatrice de l'Institut du Discours, maître de conférences à l'université Sorbonne-Nouvelle.

Rencontre animée par Rudy Saada,
journaliste à Europe 1

Depuis la tragédie du 7 octobre, on assiste à une prolifération de vocabulaire, termes, expressions dont le sens est galvaudé, biaisé, détourné. Utilisés à tort et à travers, ils interrogent la nécessité de réapprendre le sens des mots. Dans ce contexte, on observe à contrario l'émergence de nombre de collectifs ou d'influenceurs qui s'investissent sur les réseaux sociaux ou dans la rue et qui luttent pour redonner sens aux mots. Qui sont ces militants ? Comment expliquent-ils leur engagement ? Dans notre société en proie à une explosion d'actes antisémites, les réseaux sociaux et la rue sont-ils devenus le dernier théâtre de la « guerre des mots » ?

Accueil du public à partir de 9h15
Début des sessions : 10h



Limoud
Le Forum de la Vie Juive

Proposé par
l'association Limoud
et le FSJU

ESPACE RACHI
39, rue Broca
Paris 5^e

*Journée Limoud hors
concert (ensemble
des activités, panier
repas, boissons et
collations) : 40 €
Tarif réduit (-26 ans) :
26 €*

« EN ART, IL N'Y A PAS D'ÉTRANGER »

Paris, Capitale Monde

Vernissage de l'exposition

Pour les 20 ans du Festival des Cultures Juives, la galerie Saphir célèbre le Paris audacieux et incandescent.

En 1923, dans son ouvrage *Picasso et la tradition française*, le marchand Wilhelm Uhde souligne le cosmopolitisme du monde de l'art parisien. Paris ville lumière, c'est l'aspiration vers un art nouveau et puissant. Pablo Picasso y est installé depuis 1904, alors que de nombreux artistes venus de Russie y trouvent asile : Zadkine, Chagall, Soutine, Sonia Delaunay, Mané Katz, Ben Silbert.... c'est « l'École de Paris », admirable et véhémement ! Carrefour européen des espoirs, visage du monde moderne naissant, Paris a aussi accueilli les intellectuels fuyant les dictatures. Ville refuge, ville de liberté, Paris reste la ville-résilience qui sublime toutes les identités blessées. « *En art, il n'y a pas d'étranger* » disait Brancusi. L'exil est aussi un voyage vers la création.

Exposition présentée du 17 au 30 juin

En prélude à l'exposition, la galerie Saphir vous convie à une soirée hommage à Serge Kantorowicz, à l'occasion de la parution de la monographie *Le meneur d'ombres* de Delphine Durand, **jeudi 12 juin à partir de 18h.**

Emmanuel Mané Katz, Paysage de Zikhin Yaacov



Proposé par la Galerie Saphir et le FSJU

GALERIE SAPHIR
69, rue du Temple
Paris 3^e
Entrée libre

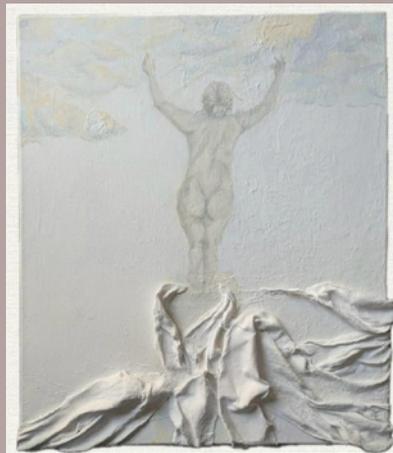
© DR

« SYMBOLES & MÉMOIRES »

Exposition et performance inédites

Visite commentée des œuvres en présence des artistes, suivie d'un apéro.

Quinze jeunes artistes évoquent, à travers quinze œuvres, leur rapport singulier et pluriel à la judéité et proposent de partager leur monde artistique, identitaire et culturel. Les événements tragiques du 7 octobre trouvent une place particulière, tant ils ont déclenché une onde de douleurs et ravivé des questionnements multiples. Mêlant peinture, sculpture, musique, projections cinématographiques, l'exposition se veut un lieu de dialogue et de réflexion, où chaque artiste livrera son regard, ses émotions et son engagement. Cet événement inédit ne se limite pas à la contemplation : il invite à l'échange, au partage et à la découverte. Il célèbre la culture juive sous toutes ses formes et rappelle que, même dans l'incertitude, l'Art demeure un langage universel, porteur d'espoir et de sens.



© DR

Proposé par l'UEJF Arts, la mairie de Paris Centre et le FSJU

MAIRIE DE PARIS CENTRE
2, rue Eugène Spuller
Paris 3^e
Entrée libre
sur réservation

LE JUIF IMAGINÉ

Être ou ne pas être un écrivain juif

Rencontre avec **Nelly Wolf**, professeure émérite de l'université de Lille, spécialiste des rapports entre littérature et société, en conversation avec **Aurélié Barjonet**, professeure de Littérature générale et comparée à l'université de Lille

En explorant de façon lumineuse et délicate les œuvres d'Albert Cohen et d'Elsa Triolet, d'Anna Langfus et de Bernard Frank, de Romain Gary, Georges Perec, Patrick Modiano, Serge Doubrovsky ou Nathalie Azoulay, l'enquête de Nelly Wolf *Le Juif imaginé* (CNRS Éditions, 2023) met en évidence l'empreinte profonde de la littérature juive de langue française sur des formes d'écriture (l'autobiographie) ou des événements de la vie littéraire (les prix Goncourt). Importance de la mémoire, centralité de la Shoah, poids des discriminations, phénomènes d'appropriation et de réappropriation culturelle, de symbiose et de séparatisme : en elle se résument les enjeux et les thèmes essentiels de notre modernité.



Proposé par Anima et Cie, le FARBAND et le FSJU

FARBAND
5, rue des
Messageries
Paris 10^e
Tarif : 10 €

LA CARICATURE, POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE...

L'affaire Dreyfus : le pouvoir des images

Conférence-atelier-débat, par **Jean-Christophe Saladin**, historien

L'affaire Dreyfus a été accompagnée par une profusion de caricatures antisémites dont l'imagerie s'est transmise, à peine déguisée, jusqu'à nos jours. À partir d'une sélection de caricatures de presse du 19^e siècle, vous en découvrirez les clés de lecture grâce à la comparaison des représentations de Victor Hugo, d'Emile Zola et de l'affaire Dreyfus. De quelle façon les mécanismes de persuasion se mettent-ils en place ? Comment ces images sont-elles utilisées comme arme de propagande ? L'historien Jean-Christophe Saladin analyse les ressorts de la caricature de presse et en livre une mise en perspective historique. Puis, vous serez invités à observer les jeux d'associations imaginaires provoquées par divers types de caricatures d'époque. Enfin, un échange mettra en lumière la particularité et la portée des caricatures marquées par l'antisémitisme et liées à l'affaire Dreyfus.

DURÉE : 1H15
À partir de 15 ans

Victor Hugo, avant la lettre,
Bertall, Le Grelot, Editeur,
3^e quart du 19^e siècle



La Libre Parole,
journal, 1893



Proposé par la Maison de Victor Hugo et le FSJU

MAISON DE VICTOR HUGO
6, place des Vosges
Paris 4^e
Entrée libre sur
inscription

CECI N'EST PAS UNE GUERRE

Projection de la comédie documentaire de **Magali Roucaut** et **Eric-John Bretmel** (France, 2025, 74 min) en présence du réalisateur et de la réalisatrice.

Une rencontre suivra la projection sur la question de la résilience collective et les liens sociaux

Printemps 2020. Dans un Paris confiné, deux amis, Magali et Eric-John, s'aventurent à travers les rues désertes pour essayer de réinventer le lien aux autres. Dans la ville endormie, les fantômes sortent aussi, du fond des rues et des conversations téléphoniques entre Eric-John et son père, Léon, enfant caché durant la Seconde Guerre mondiale. Le contexte inédit et la disparition récente de sa grande soeur Raïa conduisent Léon à aborder son enfance durant la guerre, comme jamais il ne l'avait fait auparavant.



Proposé par le FSJU et le Luminor-Hôtel de Ville

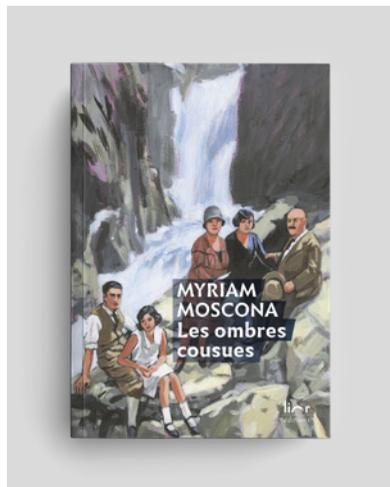
CINÉMA LE LUMINOR - HÔTEL DE VILLE
20, rue du Temple
Paris 4^e

Tarifs : 9,50 €/7,50 €
(-26 ans, + 65 ans, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA)

LES OMBRES COUSUES Journée Judéo-espagnole

Rencontre avec **Myriam Moscona** (en espagnol avec traduction), romancière et poétesse, à l'occasion de la parution en français de son roman *Les ombres cousues* (Lior éditions, 2024) traduit par Julia Chardavoine.

Peut-on imaginer plus belle déclaration d'amour à la langue judéo-espagnole que ces *Ombres cousues* de Myriam Moscona ? Pour faire vivre le ladino, cette langue de son enfance qu'elle éprouve et conçoit comme l'enfance de sa langue, la poète mexicaine d'origine bulgare s'est faite romancière. Partant sur les traces du passé familial, la narratrice entreprend un voyage d'enquête qui la mène, certes, à Sofia et Plovdiv en Bulgarie mais aussi à Smyrne en Turquie. Son périple ne s'arrête pas là, car l'objet de sa quête, c'est aussi la langue elle-même. Elle cherche à en retracer l'histoire et à en conter la vie présente à Mexico, Sofia, Thessalonique, Madrid, en Israël et, contemporanéité oblige, sur la Toile.



Proposé par Aki Estamos, l'Institut Cervantès et la Fédération des Associations Sépharades de France

INSTITUT CERVANTÈS DE PARIS
BIBLIOTHÈQUE OCTAVIO PAZ
11, avenue Marceau
Paris 16^e
Entrée libre sur réservation

DU CÔTÉ DU MAHJ ET DU MÉMORIAL DE LA SHOAH

**SAMEDI 14
JUIN** 14h → 20h

**DIMANCHE 15
JUIN** 11h → 20h

**SALON DU LIVRE
DU MÉMORIAL
6^e édition**

À l'approche de l'été, le Mémorial vous invite à fêter le livre à travers de nombreux événements programmés dans l'ensemble des espaces du Mémorial.

MÉMORIAL DE LA SHOAH
17, rue Geoffroy l'Asnier
Paris 4^e

Infos : memorialdelashoah.org



**SAMEDI 21
JUIN** 21h

LORKÉ LORKÉ
Fête de la musique

Gala Kurland, *synthé et chant*
Camille Holzer, *guitare fretless*
Sylvain Bouysset, *basse*
Pierre Tronc, *batterie*

Quelque part entre Altın Gün, Acid Arab et Omar Souleyman, les compositions de **Lorké Lorké** nous plongent dans un tourbillon sonore rétrofuturiste, où les traditions musicales du Moyen-Orient fusionnent avec des grooves électriques et des sonorités audacieuses.

À travers un répertoire éclectique, le groupe propose une véritable odyssée musicale, de l'hébreu au judéo-espagnol.

**MUSÉE D'ART
ET D'HISTOIRE
DU JUDAÏSME**
71, rue du Temple
Paris 3^e
Entrée libre

**Le Fonds Social Juif Unifié
et le Centre d'Art et de Culture
vous donnent rendez-vous
pour leur rentrée culturelle**

LES RENDEZ-VOUS DE RACHI
Les Juifs d'Égypte

À l'occasion de la parution du nouveau
n° de L'Arche
OCTOBRE 2025

FESTIVAL JAZZ N'KLEZMER / 23^e édition
**La scène musicale Jazz et Klezmer
à Paris et en Régions**

12 → 24 NOVEMBRE 2025

Toute l'actu du Festival est sur jazznklezmer.fr

« JE SUIS VENU TE DIRE... »

Hommage à Serge Gainsbourg

Une conférence-concert sur l'histoire et la carrière
de ce génie de la scène musicale française.
DÉCEMBRE 2025

50^e ANNIVERSAIRE DE L'ESPACE RACHI
Du Centre Rachî... à l'Espace Rachi

Un rendez-vous exceptionnel pour découvrir
l'héritage de ce lieu emblématique de la culture
et de la pensée juives à Paris.
JANVIER 2026

NAGE LIBRE
Création théâtrale

La vie inspirante de 3 nageuses du Club Hakoah
de Vienne qui résistèrent au nazisme.
FÉVRIER 2026

Pour recevoir toute notre programmation,
inscrivez-vous à notre newsletter sur notre site
→ culture-juive.fr

ILS FONT LE FESTIVAL DES CULTURES JUIVES

PARTENAIRES ORGANISATEURS



mairie Onze
Paris



Avec la participation de



LUMINOR



GALERIE
SAPHIR

JEM
Culture



La Synagogue
du
Quartier Latin



Aki
Estamos



Anima & Cie



mahJ



AVEC LE SOUTIEN DE



EN PARTENARIAT MÉDIA AVEC



cult.
news



INFOS ET RÉSERVATIONS
festivaldesculturesjuives.org
01 42 17 10 71

